



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Шестая сессия
Бонн, 28 июля - 5 августа 1997 года

ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ О РАБОТЕ
ЕГО ШЕСТОЙ СЕССИИ, БОНН, 28 ИЮЛЯ - 5 АВГУСТА 1997 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 повестки дня) | 1 - 2 | 4 |
| II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня) | 3 - 10 | 4 |
| A. Утверждение повестки дня | 3 - 5 | 4 |
| B. Организация работы сессии | 6 - 7 | 5 |
| C. Подготовительная работа ВОО к третьей сессии Конференции Сторон (КС 3) | 8 | 6 |
| D. Участники | 9 | 6 |
| E. Документация | 10 | 6 |
| III. РАЗДЕЛЕНИЕ ФУНКЦИЙ МЕЖДУ ВОО И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ (ВОКНТА) (Пункт 3 повестки дня) | 11 - 13 | 6 |
| IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ (Пункт 4 повестки дня) | 14 - 19 | 7 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> | |
|-------|---|-------------|----|
| А. | Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции | 14 - 16 | 7 |
| В. | Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции | 17 - 19 | 8 |
| V. | ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ: ПРОЦЕСС ОБЗОРА, О КОТОРОМ ГОВОРИТСЯ В РЕШЕНИИ 9/CP.1 (Пункт 5 повестки дня) | 20 - 22 | 9 |
| VI. | РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ (Пункт 6 повестки дня) | 23 - 24 | 10 |
| VII. | АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 7 повестки дня) | 25 - 31 | 10 |
| | А. Бюджет по программам на 1998-1999 годы | 25 - 28 | 10 |
| | В. Объем документации | 29 - 31 | 11 |
| VIII. | ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ (Пункт 8 повестки дня) | 32 - 38 | 12 |
| | А. Организационные мероприятия по проведению КС 3 | 34 | 12 |
| | В. Организационные мероприятия по проведению КС 4 | 35 - 37 | 13 |
| | С. Расписание совещаний на 1997-1999 годы | 38 | 13 |
| IX. | ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ПО ПОВЕСТКЕ ДНЯ НА XXI ВЕК (Пункт 9 повестки дня) | 39 - 40 | 14 |
| X. | МЕХАНИЗМЫ КОНСУЛЬТАЦИЙ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ (НПО) (Пункт 10 повестки дня) | 41 - 44 | 14 |
| XI. | ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (Пункт 11 повестки дня) | 45 - 46 | 15 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)Приложения

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| I. Документы, представленные Вспомогательному органу по осуществлению на его шестой сессии | 16 |
| II. Разделение функций между Вспомогательным органом по осуществлению и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам: проект решения для КС | 20 |
| III. Административные и финансовые вопросы: бюджет по программам на 1998-1999 годы: проект решения для КС | 24 |
| IV. Административные и финансовые вопросы: объем документации: проект решения для КС | 31 |
| V. Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний: организационные мероприятия для проведения четвертой сессии Конференции Сторон: проект решения для КС | 32 |

Добавления

| | |
|--|----|
| 1. Проект предложения Группы 77 и Китая: рассмотрение первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции | 33 |
| 2. Проект предложения Соединенных Штатов Америки в отношении решения о процессе рассмотрения первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I | 35 |
| 3. Предложенный Председателем проект по пункту 5 повестки дня шестой сессии Вспомогательного органа по осуществлению | 38 |

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Шестая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (именуемого ниже "ВОО") состоялась в гостинице "Маритим", Бонн, 28 июля – 5 августа 1997 года.
2. Председатель ВОО г-н Мохамед М.Ульд эль-Гаут открыл сессию на 1-м заседании 28 июля 1997 года. Приветствуя ее участников, он отметил, что шестая сессия ВОО должна будет принять окончательные выводы по некоторым вопросам, для того чтобы ВОО смог справиться со своей рабочей нагрузкой до октябрьской сессии.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 28 июля ВОО рассмотрел предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/SBI/1997/7.
4. С заявлениями выступили представители пяти Сторон.
5. На своем 1-м заседании 28 июля ВОО утвердил следующую повестку дня:
 1. Открытие сессии.
 2. Организационные вопросы:
 - а) утверждение повестки дня;
 - б) организация работы сессии;
 - в) подготовительная работа ВОО к третьей сессии Конференции Сторон (КС 3).
 3. Разделение функций между ВОО и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА).
 4. Национальные сообщения:
 - а) сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - б) сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.

5. Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1.
6. Разработка и передача технологий.
7. Административные и финансовые вопросы:
 - а) бюджет по программам на 1998–1999 годы;
 - б) объем документации.
8. Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний:
 - а) организационные мероприятия по проведению КС 3;
 - б) организационные мероприятия по проведению КС 4;
 - с) расписание совещаний на 1997–1999 годы.
9. Вопросы, вытекающие из решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций: специальная сессия по Повестке дня на XXI век.
10. Механизмы консультаций с неправительственными организациями (НПО).
11. Доклад о работе сессии.

в. Организация работы сессии

(Пункт 2 б) повестки дня)

6. На 1-м заседании 28 июля Председатель заявил, что в дни, выделенные для сессии ВОО, будет обеспечиваться обслуживание заседаний с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. ВОО утвердил организацию работы, представленную Председателем. Председатель также сослался на документацию, представленную для шестой сессии, которая упоминается в документе FCCC/SBI/1997/7.

7. ВОО принял решение допустить к участию в сессии две новые межправительственные организации и 10 неправительственных организаций, заявления которых были рассмотрены секретариатом, на основе положений пункта 6 статьи 7 Конвенции без ущерба для последующего решения Конференции Сторон (КС).

С. Подготовительная работа ВОО к КС 3

(Пункт 2 с) повестки дня)

8. Председатель предложил делегатам подготовить, насколько это будет возможно, рекомендации для принятия КС соответствующих решений на ее третьей сессии и напомнил, что такой подход уже применялся на предыдущих сессиях.

Д. Участники

9. Список участников шестой сессии ВОО приводится в документе FCCC/SBI/1997/INF.3.

Е. Документация

10. Список документов, подготовленных для шестой сессии ВОО, приводится в приложении I к настоящему документу.

III. РАЗДЕЛЕНИЕ ФУНКЦИЙ МЕЖДУ ВОО И ВОКНТА

(Пункт 3 повестки дня)

1. Ход работы

11. На своих 1-м и 4-м заседаниях 28 и 30 июля соответственно ВОО рассмотрел пункт, посвященный разделению функций между ВОО и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА). Он имел в своем распоряжении документ, представленный секретариатом (FCCC/SBI/1997/2).

12. С заявлением выступил представитель одной Стороны.

2. Вывод

13. На своем 5-м заседании 5 августа, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующий вывод:

а) на своей шестой сессии ВОО и ВОКНТА рекомендовали КС принять на ее третьей сессии решение, содержащееся в приложении II к настоящему документу.

IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ

(Пункт 4 повестки дня)

A. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 а) повестки дня)

I. Ход работы

14. На своих 4-м и 5-м заседаниях 30 июля и 5 августа соответственно ВОО рассмотрел подпункт о национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Ему было представлено секретариатом пять документов (FCCC/SB/1997/5, FCCC/SB/1997/6, FCCC/SB/1997/INF.3, FCCC/IDR.1/код страны, FCCC/IDR.1(SUM)/код страны).

15. С заявлениями выступили представители пяти Сторон, включая одного представителя, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

2. Выводы

16. На своем 5-м заседании 5 августа ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующие выводы:

а) ВОО принял к сведению доклад секретариата о ходе работы, проделанной в процессе обзора первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I. ВОО просил секретариат подготовить доклад об опыте, накопленном в процессе обзора первых национальных сообщений, для рассмотрения на его следующей сессии;

б) ВОО выразил озабоченность по поводу того, что многие Стороны, включенные в приложение I, задерживают представление своих сообщений, и настоятельно призвал те Стороны, которые еще не представили свои вторые национальные сообщения, сделать это как можно скорее;

с) ВОО призвал все Стороны, включенные в приложение I, представить свои мнения относительно графика углубленного рассмотрения вторых национальных сообщений не позднее 25 августа и просил секретариат подготовить окончательный график для его обсуждения на следующей сессии ВОО;

д) ВОО выразил признательность Сторонам и межправительственным организациям, которые назначили своих экспертов для участия в процессе углубленного рассмотрения, и обратился с призывом к Сторонам, в особенности из числа развивающихся стран, и впредь назначать экспертов для углубленного рассмотрения, в частности к Сторонам, которые недавно присоединились к Конвенции;

е) ВОО принял к сведению доклад о неофициальном рабочем совещании по сообщениям Сторон, включенных в приложение I, которое было проведено параллельно с его шестой сессией.

ф) ВОО просил секретариат представить на его следующей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в возвращении уровней антропогенных выбросов CO₂ и других парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, к уровням 1990 года, и о прогнозах уровней выбросов таких газов источниками и их абсорбции поглотителями в 2000 году для каждой Стороны, включенной в приложение I, на основе ее национального сообщения; и

г) ВОО просил Стороны, включенные в приложение II, которые еще не сделали этого, представить в соответствии со статьей 12.3 подробную информацию о финансовых ресурсах и передаче технологии и ноу-хау, как это предусматривается в пункте 42 приложения к решению 9/CP.2.

в. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 б) повестки дня)

1. Ход работы

17. На своих 2-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Ему было представлено секретариатом четыре документа (FCCC/SBI/1997/9, FCCC/SBI/1997/13, FCCC/SBI/1997/MISC.4, FCCC/SBI/1997/MISC.5).

18. С заявлениями выступили представители 24 Сторон, в том числе 1 представитель, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и 1 представитель, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

2. Вывод

19. На своем 5-м заседании, состоявшемся 5 августа, ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующие выводы:

а) ВОО принял к сведению деятельность секретариата в области содействия оказанию технической и финансовой поддержки в целях подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I;

б) ВОО также принял к сведению мнения Сторон по вопросу о подготовке и рассмотрению сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и два проекта решения о рассмотрении первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Эти два проекта решения содержатся, соответственно, в добавлениях 1 и 2 к настоящему документу и воспроизводятся на том языке, на котором они были получены, и без официального редактирования;

с) ВОО призвал Стороны представить до 8 сентября 1997 года дальнейшие мнения по этим вопросам и просил секретариат подготовить компиляцию этих материалов. Она будет распространена на следующей сессии ВОО в целях облегчения рассмотрения проекта решения, предназначенного для представления КС.3.

**v. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ: ПРОЦЕСС ОБЗОРА, О КОТОРОМ ГОВОРИТСЯ
В РЕШЕНИИ 9/СР.1
(Пункт 5 повестки дня)**

1. Ход работы

20. На своих 2, 3 и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся финансового механизма: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/СР.1. Ему было представлено секретариатом три документа (FCCC/SBI/1997/8, FCCC/SBI/1997/MISC.3 и Add.1).

21. С заявлениями выступили представители 5 Сторон, в том числе 1 представитель, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и 2 представителя, выступивших от имени Группы 77 и Китая.

2. Выводы

22. На своем 5-м заседании, состоявшемся 5 августа, ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующие выводы:

а) ВОО, принимая во внимание мнения, выраженные по данному пункту повестки дня, и проект решения, предложенный Председателем, постановил отложить дальнейшее рассмотрение этого пункта до своей следующей сессии. Проект решения, предложенный Председателем, приводится в добавлении 3 к настоящему документу и воспроизводится на том языке, на котором он был получен, и без официального редактирования;

б) ВОО призвал все Стороны представить свои мнения по финансовому механизму в соответствии с руководящими принципами его обзора не позднее 8 сентября 1997 года и просил секретариат подготовить компиляцию этих мнений в документе под условным обозначением "MISC" для рассмотрения на его седьмой сессии;

с) ВОО просил Глобальный экологический фонд (ГЭФ) при представлении информации по этому обзору принимать во внимание мнения, высказанные Сторонами.

vi. РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ

(Пункт 6 повестки дня)

1. Ход работы

23. На своем 4-м заседании, состоявшемся 30 июля, ВОО рассмотрел вопрос о разработке и передаче технологий. Ему было представлено секретариатом три документа (FCCC/SB/1997/3, FCCC/SB/1997/4, FCCC/TR/1997/1).

2. Вывод

24. На своем 4-м заседании, состоявшемся 30 июля, ВОО, по предложению Председателя, постановил передать этот пункт на рассмотрение ВОКНТА.

vii. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 7 повестки дня)

a. Бюджет по программам на 1998-1999 годы

(Пункт 7 а) повестки дня)

1. Ход работы

25. На своих 1-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 28 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся административных и финансовых вопросов: бюджет по программам на 1998-1999 годы. Он имел в своем распоряжении три документа, представленных Исполнительным секретарем (FCCC/SBI/1997/10, FCCC/SBI/1997/INF.1, FCCC/SBI/1997/INF.2). Представляя эти документы на 1-м заседании, Исполнительный секретарь обратил также внимание на задержки с выплатой взносов в основной бюджет и на периодическую нехватку наличных средств в Целевом фонде для обеспечения участия. Он сообщил, что секретариат намерен увязывать право на получение средств из этого Фонда с состоянием выплаты взносов в бюджет.

26. С заявлениями выступили представители 5 Сторон, в том числе 1 представитель, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов. После принятия излагаемых ниже выводов с заявлением выступил Исполнительный секретарь.

2. Выводы

27. На своем 5-м заседании, состоявшемся 5 августа, ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующие выводы:

а) ВОО рекомендовал КС принять на ее третьей сессии решение по бюджету, содержащееся в приложении III к настоящему документу, которое необходимо будет доработать в ходе Конференции с учетом изложенных в нем возможных непредвиденных расходов.

28. С учетом вышеизложенного ВОО:

а) уполномочил Исполнительного секретаря уведомить Стороны до 1 октября 1997 года о взносах, которые им надлежит внести в основной бюджет до 1 января 1998 года, на основе бюджета, рекомендованного Конференции Сторон, и непредвиденных расходов, о которых идет речь в пунктах 6 и 7 упомянутого выше проекта решения, а также на основе существующей ориентировочной шкалы взносов (пункт 7 а) решения 15/СР.1 и приложение II к этому решению), которую впоследствии предстоит скорректировать, с тем чтобы отразить в ней любые изменения, принятые Генеральной Ассамблеей в шкале взносов Организации Объединенных Наций; и

б) просил Председателя Конференции Сторон сообщить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций рекомендуемый уровень вознаграждения для должности Исполнительного секретаря, с тем чтобы можно было произвести назначение на эту должность на период, начинающийся 1 января 1998 года.

В. Объем документации
(Пункт 7 б) повестки дня)

1. Ход работы

29. На своих 1, 4 и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 28 и 30 июля и 5 августа, ВОО рассмотрел подпункт, касающийся административных и финансовых вопросов: объем документации. На его рассмотрении находился документ, представленный секретариатом (FCCC/SBI/1997/12).

30. С заявлениями выступили представители десяти Сторон. После принятия приводимых ниже выводов с заявлением выступил Исполнительный секретарь.

2. Вывод

31. На 5-м заседании 5 августа, рассмотрев предложение Председателя, ВОО:

а) рекомендовал КС принять на ее третьей сессии решение, содержащееся в приложении IV к настоящему документу.

**VIII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ**

(Пункт 8 повестки дня)

Ход работы

32. На своих 3, 4 и 5-м заседаниях 29 и 30 июля и 5 августа ВОО рассмотрел пункт повестки дня, посвященный организационным мероприятиям для проведения межправительственных совещаний. Он, в частности, рассмотрел подпункты

а) "Организационные мероприятия по проведению КС 3", б) "Организационные мероприятия по проведению КС 4" и с) "Расписание совещаний на 1997-1999 годы". Он имел в своем распоряжении документ, представленный Исполнительным секретарем (FCCC/SBI/1997/11).

33. С заявлениями выступили представители 21 Стороны, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

а. Организационные мероприятия по проведению КС 3

(Пункт 8 а) повестки дня)

Выводы

34. ВОО на своей шестой сессии, ссылаясь на выводы, принятые на его пятой сессии, и на основе предложений, представленных Председателем, а также с учетом мнений, выраженных делегациями:

а) принял к сведению доклад Исполнительного секретаря о ходе работы в связи с проведением КС 3 и настоятельно призвал правительство Японии и секретариат оперативно завершить организационные мероприятия для проведения Конференции;

б) просил Исполнительного секретаря и Председателя президиума КС при окончательной доработке предварительной повестки дня КС 3 учитывать выраженные делегациями точки зрения в отношении содержания предварительной повестки дня и порядка следования пунктов;

с) просил секретариат осуществить все подготовительные мероприятия, необходимые для того, чтобы КС 3 рассмотрела вопрос о проведении второго обзора адекватности подпунктов а) и б) статьи 4.2, и предложил КС 3 включить в повестку дня КС 4 второй обзор подпунктов а) и б) статьи 4.2 Конвенции;

д) рекомендовал КС 3 провести в соответствии со статьей 4.2 f) обзор имеющейся информации с целью принятия решений в отношении поправок к перечням, содержащимся в приложениях I и II к Конвенции;

e) просил Исполнительного секретаря продолжать заниматься организационными вопросами, связанными с подготовкой КС 3, в частности организовать работу на основе предложений, содержащихся в пунктах 15-45 документа FCCC/SBI/1997/11, консультируясь, по мере необходимости, с президиумом и учитывая точки зрения и замечания, высказанные делегациями в ходе текущей сессии;

f) предложил Председателю КС 2 приступить к консультациям с целью информирования новоизбранного Председателя КС 3 о выборах других членов президиума и Председателя Комитета полного состава;

g) рекомендовал организовать этап КС 3, проводимый на высоком уровне с участием министров и глав делегаций 8-10 декабря, с тем чтобы содействовать процессу принятия решений, и отметил, что все проводимые в его рамках заседания должны быть открытыми для участия министров и других глав делегаций, сопровождаемых при необходимости старшими советниками; и

h) решил провести предварительный обмен мнениями в отношении предлагаемых поправок к Конвенции на следующей сессии ВОО.

В. Организационные мероприятия по проведению КС 4
(Пункт 8 b) повестки дня)

Выводы

35. ВОО отметил, что на момент проведения его шестой сессии им не было получено от Сторон приглашений о проведении у них четвертой сессии Конференции Сторон (КС 4).

36. ВОО принял к сведению замечания, высказанные Сторонами относительно сроков и места проведения КС 4, и рекомендовал для принятия КС на ее третьей сессии проект решения, содержащийся в приложении V к настоящему документу.

37. ВОО предложил любой Стороне, рассматривающей вопрос о том, чтобы предложить провести у себя КС 4, направить такое предложение в секретариат до 30 сентября 1997 года, с тем чтобы секретариат смог учесть его при проведении планирования, связанного с Конференцией.

С. Расписание совещаний на 1997-1999 годы
(Пункт 8 с) повестки дня)

Вывод

38. ВОО принял к сведению предложенное секретариатом расписание совещаний на 1998-1999 годы, которое будет рассматриваться президиумом КС.

**ix. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ
ПО ПОВЕСТКЕ ДНЯ НА XXI ВЕК**
(Пункт 9 повестки дня)

1. Ход работы

39. На своем 4-м заседании 30 июля ВОО рассмотрел пункт, касающийся вопросов, вытекающих из решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций: специальная сессия по Повестке дня на XXI век. Секретариат представил выдержку из заключений.

2. Вывод

40. На своем 4-м заседании 30 июля, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял к сведению информацию, представленную секретариатом.

**x. МЕХАНИЗМЫ КОНСУЛЬТАЦИЙ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ (НПО)**
(Пункт 10 повестки дня)

1. Ход работы

41. На своем 4-м заседании 30 июля ВОО рассмотрел пункт о механизмах консультаций с неправительственными организациями (НПО). На его рассмотрении находились три документа, представленные Исполнительным секретарем (FCCC/SBI/1997/14, FCCC/SBI/1997/14/Add.1, FCCC/SBI/1997/MISC.6).

42. С заявлениями выступили представители 13 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

43. С заявлениями выступили представители трех групп неправительственных организаций.

2. Выводы

44. На своем 4-м заседании 30 июля, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие выводы:

а) ВОО принял к сведению документы FCCC/SBI/1997/14 и FCCC/SBI/1997/14/Add.1, подготовленные секретариатом по пункту 10 повестки дня "Механизмы консультаций с неправительственными организациями".

b) Рассмотрев этот пункт и приняв во внимание мнения, выраженные в ходе шестой сессии, ВОО настоятельно призвал все Стороны представить их мнения по этому пункту не позднее 25 августа для его рассмотрения на его седьмой сессии.

c) ВОО постановил рассмотреть этот пункт на своей седьмой сессии.

xi. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ

(Пункт 11 повестки дня)

45. ВОО просил Докладчика, под руководством Председателя и при содействии секретариата, завершить подготовку доклада о работе сессии с учетом обсуждений, состоявшихся на сессии, и необходимости внесения в доклад редакционных поправок.

46. Председатель, выразив признательность всем участникам за их сотрудничество в ходе сессии, объявил шестую сессию ВОО закрытой.

Приложение I

**ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОМУ ОРГАНУ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НА ЕГО ШЕСТОЙ СЕССИИ**

Документы, подготовленные для сессии

| | |
|------------------------|--|
| FCCC/SBI/1997/7 | Предварительная повестка дня и примечания. |
| FCCC/SBI/1997/8 | Финансовое и техническое сотрудничество: финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1. Сводный доклад. |
| FCCC/SBI/1997/9 | Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: деятельность секретариата по облегчению оказания финансовой и технической поддержки. Доклад о ходе работы. |
| FCCC/SBI/1997/10 | Административные и финансовые вопросы: бюджет по программам Конвенции на двухгодичный период 1998-1999 годов. |
| FCCC/SBI/1997/11 | Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний. Записка Исполнительного секретаря. |
| FCCC/SBI/1997/12 | Объем документации. Записка секретариата. |
| FCCC/SBI/1997/13 | Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: информация о представлении первоначальных национальных сообщений. |
| FCCC/SBI/1997/14 | Механизмы консультаций с неправительственными организациями (НПО). |
| FCCC/SBI/1997/14/Add.1 | Механизмы консультаций с неправительственными организациями. Добавление. Участие НПО в процессе осуществления Конвенции. Записка Исполнительного секретаря. |

- FCCC/SBI/1997/15 Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний. Поправки к Конвенции или приложениям к ней. Письма Исламской Республики Пакистан, Азербайджанской Республики, Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов) и Кувейта, содержащие предложения о внесении поправок в Конвенцию или приложения к ней. Записка секретариата.
- FCCC/SBI/1997/INF.1 Административные и финансовые вопросы. Предлагаемый бюджет по программам Конвенции на двухгодичный период 1998-1999 годов. Подробные сведения о деятельности в рамках подпрограмм и о потребностях в ресурсах.
- FCCC/SBI/1997/INF.2 Административные и финансовые вопросы. Обзор административных процедур. Записка секретариата.
- FCCC/SBI/1997/MISC.3 Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/СР.1. Компиляция материалов, представленных Сторонами.
- FCCC/SBI/1997/MISC.3/Add.1 Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/СР.1. Дополнительные представления. Добавление. Записка секретариата.
- FCCC/SBI/1997/MISC.4 Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: информация о соответствующих действиях Совета Глобального экологического фонда. Записка секретариата.
- FCCC/SBI/1997/MISC.5 Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: мнения Сторон в отношении процесса рассмотрения сообщений Сторон, не включенных в приложение I. Записка секретариата.
- FCCC/SBI/1997/MISC.6 Механизмы консультаций с неправительственными организациями (НПО): записка секретариата.

Другие документы для сессии

- FCCC/SBI/1997/6 Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его пятой сессии, Бонн, 25 февраля – 6 марта 1997 года.
- FCCC/SBI/1997/L.1/Add.1 Вопросы, вытекающие из решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций: специальная сессия по Повестке дня на XXI век. Вклад со стороны РКИК ООН.
- FCCC/SBI/1997/L.2 Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его шестой сессии, Бонн, 28 июля – 5 августа 1997 года.
- FCCC/SBI/1997/L.3 Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний: проект выводов, представленный Председателем.
- FCCC/SBI/1997/L.4 Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний: проект выводов, представленный Председателем. Организационные мероприятия по проведению КС 4. Расписание совещаний на 1998–1999 годы.
- FCCC/SB/1997/1 Доклад о проделанной работе в области разработки и передачи технологий: записка секретариата.
- FCCC/SB/1997/2 Разделение функций между вспомогательными органами, учрежденными в соответствии с Конвенцией. Записка Председателя.
- FCCC/SB/1997/3 Разработка и передача технологий: доклад о ходе работы.
- FCCC/SB/1997/4 Разработка и передача технологий: дополнительная информация к докладу о ходе работы.
- FCCC/SB/1997/5 Национальные сообщения. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Предварительное расписание углубленного рассмотрения вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Записка секретариата.

| | |
|------------------------------|---|
| FCCC/SB/1997/6 | Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: данные кадастров и прогнозы. |
| FCCC/SB/1997/INF.1 | Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: деятельность секретариата по облегчению оказания поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, в целях подготовки их первоначальных национальных сообщений. Записка секретариата. |
| FCCC/SB/1997/INF.2 | Программа работы в области методологий. |
| FCCC/SB/1997/INF.3 | Доклад о положении дел в области рассмотрения первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, и в области представления вторых национальных сообщений. |
| FCCC/TR/1997/1 | Тенденции в области финансовых потоков и условий, применяемых международными кредитными учреждениями. Первый технический доклад об условиях передачи технологии и "ноу-хау". |
| FCCC/CP/1996/15 и Add.1 | Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, проходившей в Женеве 8-19 июля 1996 года. |
| FCCC/IDR.1 (код страны) | (Название страны) - Доклад об углубленном рассмотрении национального сообщения (название страны). |
| FCCC/IDR.1(SUM) (код страны) | Резюме доклада об углубленном рассмотрении национального сообщения (название страны). |
| FCCC/SBSTA/1997/4 | Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его пятой сессии, Бонн, 25-28 февраля 1997 года. |
| A/AC.237/91/Add.1 | Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его одиннадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 6-17 февраля 1995 года. Часть вторая: рекомендации Конференции Сторон и другие решения и выводы Комитета. |

Приложение II

**РАЗДЕЛЕНИЕ ФУНКЦИЙ МЕЖДУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ДЛЯ
КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ**

Проект решения КС

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 9 и 10 Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на принятое на ее второй сессии решение о том, что вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению будет рассмотрен Конференцией Сторон на ее третьей сессии на основе рекомендаций, представленных ей Председателями этих двух вспомогательных органов (FCCC/CP/1996/15/Add.1, часть III, пункт 4),

рассмотрев рекомендации, представленные Председателями в форме выводов Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, которые содержатся в докладах их шестых сессий,

желая внести уточнения в вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению,

постановляет, что:

1. Разделение функций регулируется статьями 9 и 10 Конвенции и решением 6/CP.1, а также другими соответствующими решениями Конференции Сторон.
2. Как указывается в решении 6/CP.1, роль этих вспомогательных органов в общих чертах можно охарактеризовать следующим образом:
 - а) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет заниматься вопросами взаимосвязи между научными, техническими и технологическими оценками и информацией, представляемыми международными компетентными органами, и политическими потребностями Конференции Сторон;

b) Вспомогательный орган по осуществлению будет заниматься разработкой рекомендаций для оказания Конференции Сторон помощи в проведении ею обзора и оценки осуществления Конвенции и в выработке и осуществлении ее решений.

3. Рассмотрение вопросов, входящих в круг ведения обоих этих органов, должно проводиться таким образом, который позволяет эффективно использовать время в ходе заседаний в целях обеспечения упорядоченности и сокращения общей рабочей нагрузки. Поэтому, как правило, один из органов будет брать на себя общую ответственность за рассмотрение того или иного вопроса. Когда это необходимо, он будет запрашивать адекватные и конкретные материалы у другого органа. В тех случаях, когда общая ответственность не определена, повестки дня должны составляться таким образом, чтобы не допустить рассмотрения таких вопросов Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению на параллельных сессиях. В случаях, когда это сделать невозможно, следует рассматривать вопрос о проведении специальных совместных сессий Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению. На этой основе ниже излагаются разъяснения вышеприведенных положений:

г. Национальные сообщения Сторон

4. На Вспомогательный орган по осуществлению будет возложена общая ответственность за:

a) разработку руководящих принципов для процесса рассмотрения национальных сообщений;

b) рассмотрение информации, содержащейся в национальных сообщениях, другой соответствующей документации, включая компиляции и обобщающие доклады, с целью оказания Конференции Сторон помощи в выполнении задач, возложенных на нее в соответствии с пунктом 2 e) статьи 7 Конвенции.

5. В сотрудничестве со Вспомогательным органом по осуществлению Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

a) разработку руководящих принципов для представления сопоставимой информации, включая все связанные с этим методологические вопросы;

b) рассмотрение, по просьбе Вспомогательного органа по осуществлению, когда это необходимо, национальных сообщений и другой соответствующей документации, например технических докладов, с целью, в частности, проверки используемых методологий и

подготовки рекомендаций в отношении их уточнения; составления научных оценок воздействия мер, принятых в рамках осуществления Конвенции; анализа прогнозов и используемых в них допущений; а также оценки того, насколько всеобъемлющими и эффективными являются меры по смягчению последствий и адаптации.

II. Разработка и передача технологии

6. Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к разработке и передаче технологии.

7. Как это предусмотрено в Конвенции и определено в решении 6/CP.1 Конференции Сторон, Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за предоставление консультаций по всем научным, технологическим и методологическим аспектам разработки и передачи технологии.

III. Консультации с неправительственными организациями

8. С учетом компетенции каждого вспомогательного органа, Вспомогательный орган по осуществлению будет нести общую ответственность за все вопросы политики и соответствующую помощь, связанную с проведением консультаций, когда это необходимо, с неправительственными организациями.

9. Если, по мнению Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам или какого-либо другого вспомогательного органа, неправительственные организации могут представить соответствующие материалы по рассматриваемому вопросу, этот орган может запрашивать и рассматривать такие материалы.

10. Вопросы предварительной аккредитации, связанные с участием отдельных неправительственных организаций, будут решаться самим соответствующим органом.

IV. Мероприятия, осуществляемые совместно

11. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

а) разработку принципов представления докладов, включая рассмотрение научных, технических и методологических аспектов докладов;

б) подготовку сводного доклада об осуществляемых мероприятиях для Конференции Сторон.

12. Вспомогательный орган по осуществлению будет отвечать за:

а) оказание Конференции Сторон помощи в рассмотрении хода мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, на основе материалов, поступающих от Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.

V. Исследования и систематическое наблюдение

13. В соответствии со статьей 5 Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет нести общую ответственность за вопросы, касающиеся исследований и систематического наблюдения, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа по осуществлению. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет также играть координирующую роль в такой деятельности, касающейся изменения климата и имеющей отношение к осуществлению Конвенции.

14. Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к исследованиям и систематическому наблюдению.

VI. Просвещение, подготовка кадров и информирование общественности

15. В порядке уточнения решения 6/CP.1 на Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет возложена общая ответственность за разработку рекомендаций в отношении программ в области просвещения, подготовки кадров и информирования общественности и доступа общественности к информации. При рассмотрении таких вопросов Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет использовать, в частности, опыт соответствующих международных организаций.

16. Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к просвещению, подготовке кадров и информированию общественности.

Приложение III

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ: БЮДЖЕТ
ПО ПРОГРАММАМ НА 1998-1999 ГОДЫ**

Проект решения КС

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференция Сторон,

рассмотрев предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1998-1999 годов,
представленный Исполнительным секретарем (FCCC/SBI/1997/10),

принимая к сведению ежегодный взнос правительства принимающей страны в размере
1,5 млн. марок ФРГ в порядке компенсации планируемых расходов,

1. утверждает бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов в
размере [x долл. США] в целях, указанных в таблице 1 ниже;
2. утверждает штатное расписание, предусмотренное бюджетом по программам, включая
должность Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря и две
старшие должности на уровне Д-2, как указано в таблице 2 ниже;
3. утверждает бюджет непредвиденных расходов на конференционное обслуживание в
размере 5 184 900 долл. США, который следует добавить к бюджету по программам на
двухгодичный период в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных
Наций примет решение не выделять средства на эту деятельность из регулярного бюджета
Организации Объединенных Наций на 1998-1999 годы (см. таблицу 3 ниже);
4. [постановляет включить в бюджет по программам на двухгодичный период
1998-1999 годов, утвержденный в пункте 1 выше, и в штатное расписание, утвержденное
в пункте 2 выше, средства для обеспечения межправительственного процесса после
конференции в Киото, в случае принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии
решения на этот счет и как это было согласовано Вспомогательным органом по
осуществлению на его шестой сессии, на сумму 840 400 долл. США (см. таблицу 4
ниже);]
5. просит Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по
осуществлению на его первой сессии в 1998 году доклад об осуществлении пункта 3 выше;

6. уполномочивает Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между всеми основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего размера сметных расходов по этим статьям ассигнований, при условии, что ни одна из этих статей ассигнований не может быть сокращена более чем на 25%;
7. постановляет поддерживать размер резерва оборотного капитала на уровне 8,3% объема сметных расходов;
8. просит все Стороны Конвенции иметь в виду, что в соответствии с пунктом 8 б) финансовых процедур взносы в основной бюджет выплачиваются к 1 января каждого года, и выплатить оперативно и в полном объеме взносы за 1998 и 1999 годы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 1 [и 4] настоящего решения и покрываемых за счет предполагаемых взносов, упомянутых в пункте 3 этого решения, и взносов, которые могут быть произведены в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения, о котором идет речь в пункте 3 выше;
9. принимает к сведению сметы средств для финансирования Целевого фонда для поддержки участия в процессе осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Целевого фонда для вспомогательной деятельности в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, представленные Исполнительным секретарем и включенные в таблицу 5 настоящей записки, и призывает Стороны вносить взносы в эти фонды;
10. просит Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее следующей сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые корректировки к бюджету Конвенции на 1998-1999 годы, которые могут потребоваться.

Таблица 1. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов
(в тыс. долл. США)

| Расходы | 1998 | 1999 |
|--|----------------|-----------------|
| I. Программы | | |
| Исполнительное руководство и управление | 621,3 | 642,8 |
| Наука и техника | 2 223,1 | 2 779,4 |
| Осуществление | 2 333,6 | 2 553,0 |
| Обслуживание конференций и информационное обеспечение | 1 500,1 | 1 901,2 |
| Ресурсы, планирование и координация | 1 599,5 | 1 807,6 |
| Итого (I) | 8 277,6 | 9 684,0 |
| II. Выплаты в пользу Организации Объединенных Наций | | |
| Накладные расходы <u>1/</u> | 1 076,1 | 9 258,9 |
| Итого (II) | 1 076,1 | 1 258,9 |
| III. Резерв оборотного капитала <u>2/</u> | 77,0 | 131,9 |
| Итого (III) | 77,0 | 131,9 |
| Всего по статьям расходов (I+II+III) | 9 430,7 | 11 074,8 |
| Поступления | | |
| I. Взнос принимающего правительства | 887,6 | 887,6 |
| Общая сумма поступлений | 887,6 | 887,6 |
| ОБЩИЙ ИТОГ | 8 543,1 | 10 187,2 |

1/ Стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций для административной поддержки.

2/ В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур (см. решение 15/CP.1). Это позволит довести резерв оборотного капитала в 1998 году до 907 100 долл. США и в 1999 году до 1 000 400 долл. США (см. пункты 17-19).

Таблица 2. Штатное расписание в рамках бюджета по программам на 1998-1999 годы

| | 1998 | 1999 |
|----------------------------------|--------------|-----------|
| А. Категория специалистов и выше | | |
| Исполнительный секретарь | 1 | 1 |
| Д-2 | 2 | 2 |
| Д-1 | 3,33 | 4 |
| С-5 | 5,75 | 6 |
| С-4 | 7,5 | 8 |
| С-3 | 9 | 11 |
| С-2 | 4,25 | 5 |
| Итого А | 32,83 | 37 |
| В. Категория общего обслуживания | 20,5 | 22 |
| Итого В | 20,5 | 22 |
| ВСЕГО (А+В) | 53,33 | 59 |

Таблица 3. Потребности в ресурсах для непредвиденных расходов на конференционное обслуживание (в тыс. долл. США)

| Статья расходов | | 1998 | 1999 |
|-----------------|---|----------------|----------------|
| I. | Обслуживание заседаний <u>3/</u> | 419,4 | 431,5 |
| II. | Документация <u>4/</u> | 698,5 | 737,4 |
| III. | Другие потребности <u>5/</u> | 707,5 | 728,1 |
| IV. | Путевые расходы персонала в связи с проведением совещаний <u>6/</u> | 265,5 | 265,5 |
| V. | Разное <u>7/</u> | 10,5 | 10,5 |
| VI. | Непредвиденные расходы и колебания обменных курсов | 63,0 | 65,2 |
| ИТОГО | | 2 164,4 | 2 238,2 |
| VII. | Накладные расходы <u>8/</u> | 281,4 | 291,0 |
| VIII. | Резерв оборотного капитала <u>9/</u> | 203,0 | 6,9 |
| ИТОГО | | 2 648,8 | 2 536,1 |

3/ Включает устный перевод и персонал в зале заседаний.

4/ Включает редактирование, письменный перевод, машинописные работы, размножение и распространение предсессионной, сессионной и послесессионной документации.

5/ Включает потребности в письменном переводе по контрактам, основной управленческий персонал, почтовые расходы, расходы на связь.

6/ Включает путевые расходы устных переводчиков и основного управленческого персонала, в том числе миссии по планированию.

7/ Включает сметную стоимость первоначальных запасов канцелярских принадлежностей и материалов в связи с проведением заседаний.

8/ Стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций для административной поддержки.

9/ В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур. Размер резерва в 1998 году по расчетам составит 8,3% от итоговой суммы I-VII; размер резерва на 1999 год рассчитан как сумма, требуемая для доведения резерва, перенесенного с 1998 года, до 8,3% общей величины I-VII на 1999 год.

Таблица 3 (продолжение). Потребности в персонале в случае, если потребуются непредвиденные расходы на конференционное обслуживание

| | | 1998 | 1999 |
|---------------------|-------------------------------|------|------|
| A. | Категория специалистов и выше | | |
| | С-4 | 1 | 1 |
| Итого А | | 1 | 1 |
| B. | Категория общего обслуживания | 4 | 4 |
| Итого В | | 4 | 4 |
| ВСЕГО(А + В) | | 5 | 5 |

Таблица 4. Возможные потребности в ресурсах для межправительственного процесса после проведения конференции в Киото (в тыс. долл. США)

| Статья расходов | | 1998 | 1999 |
|-----------------|--|-------|-------|
| A. | Расходы по персоналу | | |
| | Должности | 165,5 | 340,5 |
| | Сверхурочные | 2,2 | 4,5 |
| B. | Консультанты | 54,0 | 54,0 |
| C. | Путевые расходы в связи со служебными командировками | 20,5 | 45,5 |
| ИТОГО | | 242,2 | 444,5 |
| | Накладные расходы | 31,5 | 57,8 |
| | Резерв наличных средств | 22,7 | 41,7 |
| ВСЕГО | | 296,4 | 544,0 |

Возможные потребности в персонале для межправительственного процесса после проведения конференции в Киото

| | | 1998 | 1999 |
|----|-------------------------------|------|------|
| A. | Категория специалистов и выше | | |
| | Д-1 | 0,5 | 1 |
| | С-3 | 0,5 | 1 |
| | Итого А | 1 | 2 |
| B. | Категория общего обслуживания | 0,5 | 1 |
| | Итого В | 0,5 | 1 |
| | ВСЕГО(А + В) | 1,5 | 3 |

Таблица 5. Краткая смета других видов добровольного финансирования на период 1998-1999 годов (в тыс. долл. США)

| Предлагаемый источник финансирования | 1998 | 1999 |
|---|---------|---------|
| Целевой фонд для участия в процессе РКИК ООН | 2 256,1 | 2 324,4 |
| Целевой фонд для вспомогательной деятельности | 2 062,6 | 2 086,2 |
| ВСЕГО | 4 318,7 | 4 410,6 |

Приложение IV

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ:
ОБЪЕМ ДОКУМЕНТАЦИИ**

Проект решения КС

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 2 своего решения 17/CP.2, в котором она просила Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его пятой сессии дополнительные альтернативные варианты сокращения расходов на документацию в связи с совещаниями Конференции Сторон и ее вспомогательных органов,

1. принимает к сведению усилия секретариата Конвенции по уменьшению объема документации, о которых идет речь в пунктах 9 и 10 документа FCCC/SBI/1997/12, касающегося объема документации;
2. просит Исполнительного секретаря изучить совместно с Организацией Объединенных Наций возможность обеспечения неограниченного доступа на всех языках к документам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которые имеются в системе оптического диска Организации Объединенных Наций на информационной странице с ограниченным доступом в World Wide Web;
3. призывает Стороны:
 - a) ограничить объем представляемых ими документов для распространения в органах Конвенции, включая документы, которые не требуют перевода;
 - b) сосредоточивать основное внимание в представляемых документах на материалах, имеющих отношение к предстоящим сессиям вспомогательных органов, и стремиться избегать повторения ранее представленных заявлений;
 - c) ограничить количество запрашиваемых экземпляров документов, изданных типографским способом;
 - d) ограничить число запрашиваемых документов, требующих перевода; и
 - e) планировать своевременное представление документов, чтобы это соответствовало способности органов Конвенции рассматривать их;
4. отмечает намерение Исполнительного секретаря информировать председательствующих о возможности своевременной подготовки документации, предусматриваемой в выводах вспомогательных органов, до принятия этих выводов.

Приложение V

**ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ
СОВЕЩАНИЙ: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ЧЕТВЕРТОЙ
СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

Проект решения КС

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 7.4 и 4.2 d) и f) Конференции,

1. постановляет, что КС 4 следует провести в ноябре 1998 года; она состоится в Бонне, если не будет получено предложение от какой-либо Стороны с приглашением провести Конференцию в данной Стороне; и
2. просит Исполнительного секретаря начать подготовку к Конференции.

